

當代文學聲音展示的實踐

談台灣文學行動博物館「音以律文」特展的策畫

文／黃佳慧 展示教育組 圖／國立台灣文學館

2013年，為實踐文化部「泥土化」與「7835村落文化扎根」的政策與理念，本館再度啟動以貨櫃展出巡迴計畫，辦理「台灣文學行動博物館」第二期特展「音以律文——台灣文學聲情演繹」，以「文學的聲音」策畫，將文字的書寫與閱讀，轉化為「語言的發聲與傾聽」。

計畫宗旨

國立台灣文學館為推廣台灣文學，於2010年起以文建會「大館帶小館」及「向下紮根」政策為理念，打造21坪的「台灣文學行動博物館」貨櫃車，採用巡迴展出方式，方便民眾就近觀賞，進而促進台灣文學的教育推廣，行銷台灣文學之美。第一期計畫展出本館常設展之主題特展，經3年執行，繞行全台19個鄉鎮，吸引約10萬名觀眾登車參觀，於2010年起至2012年完成全台各地區巡迴展出。

第一期展覽結束後，館方對於第二期規劃有更大的企圖與想法。2013年，為實踐文化部「泥土化」與「7835村落文化扎根」的政策與理念，本館再度啟動以貨櫃展出巡迴計畫，辦理「台灣文學行動博物館」第二期特展「音以律文——台灣文學聲情演繹」，以「文學的聲音」策畫，將文字的書寫與閱讀，轉化為「語言的發聲與傾聽」。

本展將進行全台巡迴展出，將博物館帶到鄰里之間，方便觀眾就近欣賞，從而拓展新的觀眾層，達到「文學行銷地方」的效果，實踐「無牆博物館」的理念。主要參觀對象設定為小學以上程度觀眾，每期展出計畫及推廣活動，均加入當地文學相關元素，期盼引發參觀者對台灣文學的興趣、滿足參觀者的學習期望，並由參觀過程中，更加深其對台灣文學發展的了解，透過文學教育推廣及活動方式逐步引導參觀者進入台灣文學的世界。

概念發展：

聲音與文學，和行動博物館的流動性

本文以突破固定空間發展的展示場所概念，運用貨櫃改裝的、可移動的、有機性的「行動博物館」（「Mobile Museum」、「Museum in Motion」）的概念。根據筆者於本通訊27期中曾提出，「行動博物館」展場空間為貨櫃車廂結合拖板車和相關設備，改裝成為行動博物館之展示空間，廂體之設計與改裝之規劃過程，與展示內容之規劃執行成果，本身充滿各種創意與擴充的可能。行動博物館的營運，本身即可視為一個具體而微的博物館，其功能包括了：研究與展示策畫、展場營運管理、推廣教育活動等層面，需要不斷投入人力、物力與時間持續經營。

行動博物館已成為當前博物館的巡迴展示方法之一，它本身有幾種功能，首先是新的展示空間概念，有著可改裝的、可移動的、可擴充的特性；其次它也有新型態的服務，包括成為交流空間、窗口與社會教育的場所；再者也可身兼為博物館行銷的場所，再加上博物館本身演示與詮釋的多重功能。總括上述，能夠承載著文化內涵到各地成為「無牆的博物館」，並達成「向下扎根」的目標，為博物館進行文化推廣工作。

當文字本身不再是文學唯一的呈現方式，當影音為當下閱聽時代的潮流，似乎文學又回歸到過去口傳時代的「流動」傳播方式。而聲音本身的流動

性與行動博物館的特性又不謀而合。為此，本館將台灣文學結合影音進行規劃，為本展籌備委員會初期規劃的概念。

「音以律文」特展的策畫與誕生

行動博物館第二期特展「音以律文」，是以文學的聲音做為發想，將文學的閱讀轉化成傾聽，讓民眾透過聽覺感官，重新感受文學之美。

「音以律文」的展出內容並非靈光乍現，而是擁有堅強的理論基礎及完整的知識體系才能促成的。第二期展為期約一年的籌備期間，於規劃階段自2012年中旬至下旬，為期半年以上，由館長李瑞騰主持會議，召集館內展示教育組與研究典藏組主管及相關同仁，一同籌畫藍圖。

期間多次會議討論曾探討多種主題的可能性，包括本館曾展出的主題與新主題的開發。經過多次討論發想後，委員最後定案以較少運用於文學博物館之「聲音」元素為發想，結合文學本身的源頭、母題，以及近現代諸多文學改編的文本，作為本展的材料。待2012年底，架構議定完成，將展示委託廠商進行製作之後，本展籌備委員會至6月開幕前也召開多次針對執行內容與展示規劃的討論會議，如此用心只為求展出內容尚能夠臻於圓滿。

有關於為何最後會選用「聲音」做為展示媒介？對此，李瑞騰館長說明，「文字在還沒生成之前，人們表達心聲就是透過口耳相傳的方式，尤其是神話、歌謠、俗諺等，這些東西都普遍存在於民間之中。所以這次展覽以『聲音』的型式，就是希望能帶領民眾重回素樸的年代，領略常民社會所流傳下來的民間文學聲音，同時擴展至台灣母語之美，以客語、河洛語、原住民語所發聲的戲曲及當代作品做為創作文本，傳承母語文化的意涵。」



觀眾只要碰觸書背，螢幕就會顯示作家作品，作家親口朗誦作品的聲音則從旁邊悠悠帶出。

依據本展研究，「在視覺影像蔚為主流、白紙黑字已逐漸不被讀者青睞的年代，除了『閱讀』，文學是否還能透過其他媒介傳達給讀者」，成了行動博物館第二期特展的重要命題。本展既以文字以外的媒材作來文學的陳述，那麼，執行過程，與如何呈現，中間會面臨甚麼樣的挑戰？李館長表示，「文學通常以文字做為表現的媒介，但文字是靜態、平面、定點的，因此我們策展前就思考該如何讓文字從定點、靜態的變成流動的、平面的可以轉變成立體化，讓它增加與讀者之間的可能性。」

據此，在後續策展執行過程中，配合研究典藏組提供的文字內容，運用大量現代多媒體影音設備的聲光效果，以承載由文字轉化為聲音的台灣文學，希望以此吸引觀眾進入由語言所構成的文學聲音風景。在經過研究階段的匯整、轉化之後，產生以下五個主題：一、常民之聲：口耳相傳的生命



邀請觀眾化身為「DJ」體驗文字與聲音的「撞擊」。



口傳故事、民俗諺語，搭配以螢幕播放各種語言的影音、文字的貼心設計，讓民眾透過感官的接收與刺激，從中學習。

之歌。二、媽媽的話：聆賞母語之美。三、為你朗讀：走訪作家心靈地圖。四、文字演歌：當文學登上舞台、化為音符。五、聲歷其境：文字與聲音的遊戲。

「聲音展示」的功能與實踐

根據學者陳佳利在〈博物館的文學聲景——試析聲音元素在文學展示中的角色功能〉分析文學聲音元素在文學博物館有六大功能：一、營造分文與情緒。二、引導注意力。三、敘事與體驗。四、喚起記憶。五、切割時空。六、傳播推廣（《博物館學季刊》，24(1)：93-115）。故行動博館於2013年更新展示內容時，酌參上述所列功能，構思展示手法來呈現聲音與文學的關係。後續並配合展示內容，持續推動於各地區各巡迴點之教育推廣活動。

此外，陳佳利的研究分析也指出，以聲音做為展示可以有三種類型：一、聲音作為展品。二、聲

音與其他元素結合之展品。三、聲音與展品同屬特定的脈絡。為求展出的多元與生動，展出內容依據以上三種類型做設計表現，從最素樸而充滿生活氣息的神話傳說、民間故事出發，延續至母語之美的聆賞，探求文學作家誦讀的韻味，以及文學化身為戲劇、歌曲的魅力，還有，有形的文字與無形的聲音之交會，帶領民眾瞭解，除了閱讀，也可以透過不同形式體驗文學之美。

展出方式以強調文學的聲音呈現並採互動式、藝術性的展覽手法，透過多媒體設計，結合時下最夯的資訊技術，豐富展覽內涵及多變性。前述一、二、四區呈現的口傳故事、民俗諺語、戲曲等文學文本，甚至是文學電影、戲劇、音樂，搭配以螢幕播放各種語言的影音、文字的貼心設計，配合動畫或影像畫面，讓觀眾碰觸後，透過耳機、擴音設備的聽取，直接得到圖像式的畫面與聲音，讓民眾透過感官的接收與刺激，從中得到學習與瞭解的



台南首展盛大開幕。(左起)林登順教授、陳昌明教授、林瑞明教授、李瑞騰館長、周蓓姬司長、郭玲玲館長、郭碧娥副館長均蒞臨揭幕儀式。

管道。

第三區以書架為概念，當觀眾從書架抽取作家書本作品時，碰觸到書背，作家的作品包含詩歌、散文、小說、劇本等等的片段就會透過螢幕顯示，作家親口朗誦作品的聲音從旁邊悠悠帶出，讓觀眾體驗作家構成與詮釋作品的才思與情感，並展現作家文本透過影音交織的另一種風貌。

在第五區，本站的末尾，邀請觀眾化身為「DJ」，透過多媒體的設備，體驗文字轉化為聲音的「譜曲」過程，譬如以文字跟螢幕上的電音唱盤作聲音的「撞擊」，或用電音筆書寫時，讓碳粉透過電流導電發出「文字的聲音」，讓觀眾以各種方式體驗文學之美。

另外為落實文化平權，策展時亦從身障者的角度出發，除入口已備有升降門板外，也特別加寬展場通道路線，未來並研議將於各展區規劃點字板，引領視障朋友一同接觸文學，感受文學的美好，以行動力和體貼的心，讓文學沒有任何界限。

首展台南，開幕特寫

本次第二期行動博物館於2013年6月11日上午10時30分，台灣文學館前廣場舉行盛大的開幕典

禮，邀請台南愛樂視障合唱團演唱，文化部人文及出版司司長周蓓姬、奇美博物館館長郭玲玲、臺灣歷史博物館副館長郭碧娥、成功大學教授林瑞明、陳昌明、臺南大學教授林登順、張惠貞等人均蒞臨參與揭幕。

文化部周司長指出，文學不再是高高在上的位置，而是以走遍各地的展出來達到真正的「文化平權」，正港的「泥土化」。台灣文學館館長李瑞騰表示，文學館今年10月將屆滿10週歲，除了深耕在地，文學館更要走出去，很多人來不了文學館，我們就打造另一座長了翅膀的文學館全台趴趴走。

結語

文化部為了落實文化平權，積極推動泥土化政策，目前所屬的博物館及生活美學館，有多台行動列車，靠著特製的貨櫃車深入最遠最偏的角落，把台灣文學、戲劇及美術等等藝術展覽，從都會開拔，其中台灣文學館的行動列車是把文學直送到家門口，讓文學成為日常生活的一部分。

目前「音以律文——台灣文學聲情演繹」特展從台南出發，巡展到東部宜蘭、台東、花蓮等地點，後續到西部及離島如澎湖、屏東、高雄、嘉義、雲林、南投、彰化、台中、苗栗、新竹、桃園等地。以達到推展台灣文學，拓展文學人口，以及與地方交流的文學效應。目前本期自2013年6月起於台南、宜蘭、台東等地展出，至8月間的參觀人數約近萬人。

隨著第二回合的全島巡迴展開，行動博物館搭載台灣文學下鄉，散播文學的種子。期待行動博物館能持續以「行動力」走得更久更遠，讓台灣文學進入每一個人的生活，像種子一樣，讓每個讀者、觀眾在觀展後，在未來引發、延伸他們對文學的喜好與影響力。在此邀請您一同進入「音以律文」，這個以聲音感受台灣文學的繽紛多彩世界。✎